

別記第三十号の二様式(第二十一条関係)

申請人等作成用 1

For applicant, part1

日本国政府法務省

Ministry of Justice, Government of Japan

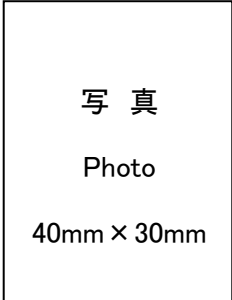
在留期間更新許可申請書  
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。

Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.



1 国籍・地域 Nationality/Region \_\_\_\_\_  
Family name \_\_\_\_\_

2 生年月日 Date of birth \_\_\_\_\_  
Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_

3 氏名 Name \_\_\_\_\_

4 性別 Sex 男・女 Male/Female

5 出生地 Place of birth \_\_\_\_\_

6 配偶者の有無 Marital status 有・無 Married / Single

7 職業 Occupation \_\_\_\_\_

8 本国における居住地 Home town/city \_\_\_\_\_

9 住居地 Address in Japan \_\_\_\_\_  
電話番号 Telephone No. \_\_\_\_\_  
携帯電話番号 Cellular phone No. \_\_\_\_\_

10 旅券(1)番号 Passport Number \_\_\_\_\_  
(2)有効期限 Date of expiration \_\_\_\_\_  
Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_

11 現に有する在留資格 Status of residence \_\_\_\_\_  
在留期間の満了日 Date of expiration \_\_\_\_\_  
Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_

在留期間 Period of stay \_\_\_\_\_

12 在留カード番号 Residence card number \_\_\_\_\_

13 希望する在留期間 Desired length of extension \_\_\_\_\_  
(審査の結果によって希望の期間とならない場合があります。)  
(It may not be as desired after examination.)

14 更新の理由 Reason for extension \_\_\_\_\_

15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Criminal record (in Japan / overseas)  
有(具体的内容) \_\_\_\_\_ )・無  
Yes (Detail: \_\_\_\_\_) / No

16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者  
Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others) or co-residents

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍・地域 Nationality/Region	同居 Residing with applicant or not	勤務先・通学先 Place of employment/ school	在留カード番号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		
				はい・いいえ Yes / No		

(注) 裏面参照の上、申請に必要な書類を作成して下さい。 Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)

申請人等作成用 2 R (「家族滞在」・「特定活動(ハ)」・「特定活動(EPA家族)」)

For applicant, part 2 R ("Dependent" / "Designated Activities(c)" / "Dependent who lives with their supporter whose status is Designated Activities (Nurse and Certified Careworker under EPA)")

在留期間更新・在留資格変更用  
For extension or change of status

17 婚姻、出生又は縁組の届出先及び届出年月日

Authorities where marriage, birth or adoption was registered and date of registration

(1) 日本国届出先

Japanese authorities

届出年月日 年 月 日  
Date of registration Year Month Day

(2) 本国等届出先

Foreign authorities

届出年月日 年 月 日  
Date of registration Year Month Day

18 滞在費支弁方法

Method of support

- 親族負担 (Relatives)  外国からの送金 (Remittance from abroad)  身元保証人負担 (Guarantor)
- その他 (Others) )

19 資格外活動の有無

Are you engaging in activities other than those permitted under the status of residence previously granted? Yes / No

有の場合は、(1)から(4)までの各欄を記入

Fill in (1) to (4) when your answer is "Yes".

(1) 内容

Type of work \_\_\_\_\_

(2) 名称

Name \_\_\_\_\_ 支店・事業所名 (Name of branch) \_\_\_\_\_

電話番号 (Telephone No.) \_\_\_\_\_

(3) 週間稼働時間

Work time per week \_\_\_\_\_ 時間 (Hour(s)) (4) 報酬 (Salary) \_\_\_\_\_ 円 ( 月額 (Monthly) 日額 (Daily) )

20 代理人(法定代理人による申請の場合に記入)

Legal representative (in case of legal representative)

(1) 氏名

Name \_\_\_\_\_

(2) 本人との関係

Relationship with the applicant \_\_\_\_\_

(3) 住所

Address \_\_\_\_\_

電話番号 (Telephone No.) \_\_\_\_\_

携帯電話番号 (Cellular phone No.) \_\_\_\_\_

以上の記載内容は事実と相違ありません。  
申請人(法定代理人)の署名/申請書作成年月日

I hereby declare that the statement given above is true and correct.  
Signature of the applicant (legal representative) / Date of filling in this form

年 月 日  
Year Month Day

注意 Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、申請人(法定代理人)が変更箇所を訂正し、署名すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.

※ 取次者 Agent or other authorized person

(1) 氏名

Name \_\_\_\_\_

(2) 住所

Address \_\_\_\_\_

(3) 所属機関等(親族等については、本人との関係)

Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)

電話番号

Telephone No. \_\_\_\_\_

扶養者等作成用 1 R (「家族滞在」・「特定活動(ハ)」・「特定活動(EPA家族)」)

For supporter, part1 R ("Dependent" / "Designated Activities(c)" / "Dependent who lives with his or her supporter whose status is Designated Activities (Nurse and Certified Careworker under EPA)")

在留期間更新・在留資格変更用  
For extension or change of status

1 扶養している家族(申請人)の氏名及び在留カード番号

Name and residence card number of the foreigner to be supported (applicant)

(1)氏名

Name

(2)在留カード番号

Residence card number

2 扶養者 Supporter

(1)氏名

Name

(2)生年月日

Date of birth

年

Year

月

Month

日

Day

(3)国籍・地域

Nationality/Region

(4)在留カード番号

Residence card number

(5)在留資格

Status of residence

(6)在留期間

Period of stay

(7)在留期間の満了日

Date of expiration

年

Year

月

Month

日

Day

(8)申請人との関係(続柄)

Relationship with the applicant

夫

Husband

妻

Wife

父

Father

母

Mother

養父

Foster father

養母

Foster mother

その他( )

Others

(9)勤務先名称

Place of employment

支店・事業所名

Name of branch

(10)勤務先所在地

Address

電話番号

Telephone No.

(11)年収

Annual income

円

Yen

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.

扶養者の署名及び押印/申請書作成年月日(印がない場合は押印省略可)

Signature and seal of supporter or guarantor / Date of filling in this form (In cases of not possessing a seal, it is possible to omit it.)

印

Seal

年

Year

月

Month

日

Day

注意

Attention

申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合、扶養者が変更箇所を訂正し、押印すること。

印がない場合は、変更箇所に署名すること。

In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the supporter or guarantor must correct the part concerned and press its seal on the correction.

In cases of not possessing a seal, sign the corrected part.